

# SANTA MESSA

Variazioni nei testi  
dell'assemblea nella terza  
edizione italiana del Messale Romano

A partire dalla 1ª domenica di Avvento



Diocesi di Treviso  
Ufficio Liturgico

## ATTO PENITENZIALE

Quando si usa il "Confesso",  
si utilizza la più completa  
terminologia  
"fratelli e sorelle".

Confesso a Dio onnipotente e a voi,  
**fratelli e sorelle**, [...].  
E supplico la beata  
sempre Vergine Maria, gli angeli,  
i santi e voi, **fratelli e sorelle...**

## KÝRIE, ELÉISON

Nell'invocare il Signore e la sua misericordia,  
si dà priorità alla formula originale greca **Kýrie / Christe, eléison**.

## GLORIA

All'inizio dell'inno è introdotta una  
variante più fedele all'originale greco  
del testo di Luca 2,14

Gloria a Dio nell'alto dei cieli  
e pace in terra agli uomini,  
**amati dal Signore**.

## PADRE NOSTRO

Si utilizza la più recente  
traduzione del testo biblico  
approvato nella  
versione ufficiale  
della Bibbia CEI 2008.

[...] Rimetti a noi i nostri debiti  
come **anche noi** li rimettiamo  
ai nostri debitori, e  
**non abbandonarci alla tentazione,**  
ma liberaci dal male.

## RITI DI COMUNIONE

Vi è uno spostamento nella  
formula con la quale il sacerdote  
invita alla comunione, ora più  
fedele all'edizione latina (cf Ap 19,9).

Ecco l'Agnello di Dio,  
**ecco colui che toglie**  
**i peccati del mondo.**  
**Beati gli invitati alla cena dell'Agnello.**

# SANTA MESSA

Variazioni nei testi  
dell'assemblea nella terza  
edizione italiana del Messale Romano

A partire dalla 1ª domenica di Avvento



Diocesi di Treviso  
Ufficio Liturgico

## ATTO PENITENZIALE

Quando si usa il "Confesso",  
si utilizza la più completa  
terminologia  
"fratelli e sorelle".

Confesso a Dio onnipotente e a voi,  
**fratelli e sorelle**, [...].  
E supplico la beata  
sempre Vergine Maria, gli angeli,  
i santi e voi, **fratelli e sorelle...**

## KÝRIE, ELÉISON

Nell'invocare il Signore e la sua misericordia,  
si dà priorità alla formula originale greca **Kýrie / Christe, eléison**.

## GLORIA

All'inizio dell'inno è introdotta una  
variante più fedele all'originale greco  
del testo di Luca 2,14

Gloria a Dio nell'alto dei cieli  
e pace in terra agli uomini,  
**amati dal Signore**.

## PADRE NOSTRO

Si utilizza la più recente  
traduzione del testo biblico  
approvato nella  
versione ufficiale  
della Bibbia CEI 2008.

[...] Rimetti a noi i nostri debiti  
come **anche noi** li rimettiamo  
ai nostri debitori, e  
**non abbandonarci alla tentazione,**  
ma liberaci dal male.

## RITI DI COMUNIONE

Vi è uno spostamento nella  
formula con la quale il sacerdote  
invita alla comunione, ora più  
fedele all'edizione latina (cf Ap 19,9).

Ecco l'Agnello di Dio,  
**ecco colui che toglie**  
**i peccati del mondo.**  
**Beati gli invitati alla cena dell'Agnello.**